

Journals

No. 84

Tuesday, March 31, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 84

Le mardi 31 mars 1998

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Commissioner of Official Languages for the year 1997, pursuant to the Official Languages Act, R. S. 1985, c. 31 (4th supp.), s. 66. — Sessional Paper No. 8560–361–301. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages*)

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire aux langues officielle pour l'année 1997, conformément à la Loi sur les langues officielles, L. R. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 66. — Document parlementaire n^o 8560–361–301. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité mixte permanent des langues officielles*)

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Duhamel (Secretary of State (Science, Research and Development)), Bill C–39, An Act to amend the Nunavut Act and the Constitution Act, 1867, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Duhamel (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), le projet de loi C–39, Loi modifiant la Loi sur le Nunavut et la Loi constitutionnelle de 1867, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Nunavut Act and the Constitution Act, 1867”.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur le Nunavut et la Loi constitutionnelle de 1867».

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bellemare (Carleton — Gloucester), seconded by Mr. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke), Bill C–389, An Act to amend the Consumer Packaging and Labelling Act (nutritional value of food), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bellemare (Carleton — Gloucester), appuyé par M. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke), le projet de loi C–389, Loi modifiant la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (valeur nutritive des aliments), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée:

— by Mr. Adams (Peterborough), concerning health care services (No. 361-0720).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That all the words after the word “That” be deleted and the following substituted:

“this House declines to give second reading to Bill C- 36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998, since the principle of the Bill, while charging the Consolidated Revenue Fund to establish and fund the Canada Millennium Scholarship Foundation, fails to guarantee that appropriate and objective accounting standards will be followed as advocated by the Auditor-General.”

The debate continued.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After five minutes, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) — That Bill C-36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Epp (Elk Island).

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

— par M. Adams (Peterborough), au sujet des services de la santé (n° 361-0720).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998 déposé au Parlement le 24 février 1998, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Epp (Elk Island), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit:

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998, étant donné que le principe du projet de loi, qui mandate le Trésor d'établir et de financer la Fondation canadienne des bourses du millénaire, ne garantit pas l'utilisation de normes comptables appropriées et objectives, comme le réclame le Vérificateur général. »

Le débat se poursuit.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 5 minutes, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998 déposé au Parlement le 24 février 1998, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Epp (Elk Island).

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998 déposé au Parlement le 24 février 1998, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

And of the amendment of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Epp (Elk Island).

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-34, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1999.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed C-21, An Act to amend the Small Business Loans Act, without amendment.

ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that the Right Honourable the Deputy Governor General will proceed to the Senate today at 4:30 p.m. for the purpose of giving the Royal Assent to certain Bills.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Epp (Elk Island).

The debate continued.

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Honourable J.E. Michel Bastarache, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the House, proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Speaker reported that, when the Commons had been in the Senate, the Right Honourable the Deputy Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-5, An Act respecting cooperatives — Chapter No. 1;

Bill C-21, An Act to amend the Small Business Loans Act — Chapter No. 4.

The Speaker also reported that he had addressed the Honourable the Deputy Governor General as follows:

“May it please Your Honour:

The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

Et de l'amendement de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Epp (Elk Island).

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit:

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-34, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1999.

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, sans amendement.

SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que le très honorable Gouverneur général suppléant se rendra au Sénat aujourd'hui, à 16h30, pour donner la sanction royale à certains projets de loi.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998 déposé au Parlement le 24 février 1998, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Epp (Elk Island).

Le débat se poursuit.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable J.E. Michel Bastarache, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que les Communes se rendent immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné des Communes, se rendent au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, il a plu à l'honorable Gouverneur général suppléant de donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-5, Loi régissant les coopératives — Chapitre n° 1;

Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises — Chapitre n° 4.

Le Président fait aussi connaître qu'il s'est adressé à l'honorable Gouverneur général suppléant dans les termes suivants:

«Qu'il plaise à Votre Honneur:

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bills:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1998;

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1999.

To which Bills I humbly request Your Honour's Assent."

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to these Bills."

Bill C-33, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1998 (Appropriation Act No. 3, 1997-98). — Chapter No. 2;

Bill C-34, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1999 (Appropriation Act No. 1, 1998-99). — Chapter No. 3.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) — That Bill C-36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Epp (Elk Island).

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on Bill C-223, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of interest on mortgage loans), all questions necessary to dispose of the said motion for second reading shall be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, April 21, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its examination of biotechnology, the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food be authorized to travel to Saskatoon, Saskatchewan, during the period of April 2 to 4, 1998; and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That the research officer of the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations be authorized to travel to Calgary, Alberta, from May 3 to 6, 1998, in order to attend a conference on climate change.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur les projets de loi suivants:

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1998;

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1999.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, par ordre du Gouverneur général suppléant, s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Gouverneur général suppléant remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces projets de loi.»

Projet de loi C-33, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1998 (Loi de crédits n° 3 pour 1997-1998). — Chapitre n° 2;

Projet de loi C-34, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1999 (Loi de crédits n° 1 pour 1998-1999). — Chapitre n° 3.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998 déposé au Parlement le 24 février 1998, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Epp (Elk Island).

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat aujourd'hui sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des intérêts hypothécaires), toutes questions nécessaires pour disposer de ladite motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 21 avril 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, dans le cadre de l'étude de la biotechnologie, le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire soit autorisé à se déplacer à Saskatoon (Saskatchewan) entre les 2 et 4 avril 1998; et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'attaché de recherche du Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales soit autorisé à se déplacer à Calgary (Alberta) du 3 au 6 mai 1998 afin d'assister à une conférence sur les changements climatiques.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) — That Bill C-36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Epp (Elk Island).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made Wednesday, March 25, 1998, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The House proceeded to the putting of the question on the amendment of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That all the words after the word “That” be deleted and the following substituted:

“this House declines to give second reading to Bill C- 36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998, since the principle of the Bill, while charging the Consolidated Revenue Fund to establish and fund the Canada Millennium Scholarship Foundation, fails to guarantee that appropriate and objective accounting standards will be followed as advocated by the Auditor-General.”

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

(Division—Vote N° 119)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)
Casey
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Duceppe
Elley
Godin (Acadie—Bathurst)
Hanger
Herron
Hoepfner
Konrad
Lill
Manning
Mark
Mayfield
Morrison
Plamondon
Ramsay
Schmidt
Strahl
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)—99

Ablonczy
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Benoit
Blaikie
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Chatters
Davies
Doyle
Dumas
Epp
Godin (Châteauguay)
Hardy
Hill (Macleod)
Johnston
Lalonde
Loubier
Marceau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough
Nystrom
Power
Reynolds
Stinson
Thompson (Charlotte)
Venne

Alarie
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron
Borotsik
Brisson
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Dubé (Lévis)
Duncan
Gagnon
Goldring
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Laurin
Lowther
Marchand
Martin (Winnipeg Centre)
McNally
Pankiw
Price
Ritz
St-Jacques
Thompson (Wild Rose)
Wasylycia—Leis

Anders
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Cadman
Crête
Debien
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Gauthier
Grey (Edmonton North)
Harvey
Hilstrom
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Lebel
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Matthews
Meredith
Picard (Drummond)
Proctor
Rocheleau
Stoffer
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wayne

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998 déposé au Parlement le 24 février 1998, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Epp (Elk Island).

Le débat se poursuit.

À 17h15, conformément à l'ordre adopté le mercredi 25 mars 1998 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La Chambre procède à la mise aux voix de l'amendement de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Epp (Elk Island), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit:

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998, étant donné que le principe du projet de loi, qui mandate le Trésor d'établir et de financer la Fondation canadienne des bourses du millénaire, ne garantit pas l'utilisation de normes comptables appropriées et objectives, comme le réclame le Vérificateur général. »

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bélair
Bevilacqua
Boudria
Byrne
Caplan

Anderson
Baker
Bélanger
Blondin—Andrew
Bradshaw
Caccia
Carroll

Assad
Bakopanos
Bellemare
Bonin
Brown
Calder
Catterall

Augustine
Barnes
Bertrand
Bonwick
Bryden
Cannis
Cauchon

Chamberlain	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Coderre	Cohen	Collenette	Comuzzi
Cullen	DeVillers	Dion	Discepola
Dromisky	Drouin	Duhamel	Easter
Eggleton	Finestone	Finlay	Folco
Fontana	Gagliano	Godfrey	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Harb	Harvard
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak-Lindell	Karygiannis
Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lincoln	Longfield	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney
Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell
Murray	Myers	Nault	Normand
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Parrish
Perić	Pettigrew	Phinney	Pickard (Kent—Essex)
Pillitteri	Pratt	Proud	Provenzano
Redman	Reed	Richardson	Robillard
Rock	Saada	Scott (Fredericton)	Serré
Shepherd	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	St-Julien	Szabo	Telegdi
Thibeault	Torsney	Valeri	Volpe
Wappel	Whelan	Wilfert	Wood—132

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division: La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 120)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Anderson	Assad	Augustine
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bakopanos	Barnes
Bélaïr	Bélanger	Bellemare	Bertrand
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Coderre	Cohen	Collenette	Comuzzi
Cullen	DeVillers	Dion	Discepola
Dromisky	Drouin	Duhamel	Easter
Eggleton	Finestone	Finlay	Folco
Fontana	Gagliano	Godfrey	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Harb	Harvard
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak-Lindell	Karygiannis
Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lincoln	Longfield	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney
Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell
Murray	Myers	Nault	Normand
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Parrish
Perić	Pettigrew	Phinney	Pickard (Kent—Essex)
Pillitteri	Pratt	Proud	Provenzano
Redman	Reed	Richardson	Robillard
Rock	Saada	Scott (Fredericton)	Serré
Shepherd	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	St-Julien	Szabo	Telegdi
Thibeault	Torsney	Valeri	Volpe
Wappel	Whelan	Wilfert	Wood—132

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Asselin	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey
Bellehumeur	Benoit	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Blaikie	Borotsik	Cadman
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brison	Crête
Casey	Chatters	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Debien
Dalphond—Guiral	Davies	de Savoye	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Desjarlais	Doyle	Dubé (Lévis)	Earle
Duceppe	Dumas	Duncan	Gauthier
Elley	Epp	Gagnon	Grey (Edmonton North)
Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Goldring	Harvey
Hanger	Hardy	Hart	

Herron
Hoepfner
Konrad
Lill
Manning
Mark
Mayfield
Morrison
Plamondon
Ramsay
Schmidt
Strahl
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)—99

Hill (Macleod)
Johnston
Lalonde
Loubier
Marceau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough
Nystrom
Power
Reynolds
Stinson
Thompson (Charlotte)
Venne

Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Laurin
Lowther
Marchand
Martin (Winnipeg Centre)
McNally
Pankiw
Price
Ritz
St-Jacques
Thompson (Wild Rose)
Wasylcyia-Leis

Hilstrom
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Lebel
MacKay (Pictou—Antigonish—
Guysborough)
Matthews
Meredith
Picard (Drummond)
Proctor
Rocheleau
Stoffer
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wayne

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé Comité permanent des finances.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Eggleton (Minister of National Defence), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), — That Bill C-25, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

YEAS: 132, NAYS: 99. (*See list under Division No.120*)

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Monday, March 30, 1998, the House resumed consideration of the motion of Ms. St-Jacques (Shefford), seconded by Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), — That, in the opinion of this House, the government should review the level at which the child benefit is indexed. (*Private Members' Business M-198*)

The House proceeded to the taking deferred recorded division on the amendment of Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), seconded by Mr. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), — That the motion be amended by deleting all of the words after the word "review" and substituting the following:

“the possibility of fully indexing the child benefit.”

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(*Division—Vote N° 121*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron
Borotsik
Brisson
Chatters

Ablonczy
Asselin
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Caccia
Chrétien (Frontenac—Mégantic)

Alarie
Augustine
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman
Crête

Anders
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Benoit
Blaikie
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casey
Dalphond—Guiral

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), appuyé par M. Scott (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 132, CONTRE: 99. (*Voir liste sous Vote n° 120*)

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le lundi 30 mars 1998, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} St-Jacques (Shefford), appuyée par M. Dubé (Madawaska — Restigouche), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner le niveau d'indexation de la prestation pour enfants. (*Affaires émanant des députés M-198*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), appuyé par M. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), — Que la motion soit modifiée en retranchant les mots «le niveau d'indexation de» et en les remplaçant par les mots:

«la possibilité d'indexer complètement».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

Davies
Doyle
Dumas
Epp
Gauthier
Goldring
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Konrad
Lavigne
Loubier
Marceau
Martin (Winnipeg Centre)
McNally
Nystrom
Plamondon
Ramsay
Schmidt
Stoffer
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wayne

de Savoye
Dubé (Lévis)
Duncan
Finestone
Godfrey
Grey (Edmonton North)
Harvey
Hilstrom
Karygiannis
Kraft Sloan
Lebel
Lowther
Marchand
Matthews
Meredith
Pankiw
Power
Reynolds
Stinson
Strahl
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)—113

Debien
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Folco
Godin (Acadie—Bathurst)
Hanger
Herron
Hoepfner
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Lalonde
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mark
Mayfield
Minna
Perić
Price
Ritz
St-Jacques
Thompson (Charlotte)
Venne

Desjarlais
Duceppe
Elley
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Hardy
Hill (Macleod)
Johnston
Knutson
Laurin
Lincoln
Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough
Morrison
Picard (Drummond)
Proctor
Rocheleau
St-Julien
Thompson (Wild Rose)
Wasylycia-Leis

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Bakopanos
Bellemare
Bonin
Brown
Cannis
Cauchon
Clouthier
Comuzzi
Discepola
Easter
Gagliano
Harvard
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas)
Longfield
Maloney
Massé
McTeague
Mitchell
Normand
Parrish
Pillitteri
Redman
Saada
St. Denis
Szabo
Valeri
Wilfert

Anderson
Barnes
Bertrand
Bonwick
Bryden
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cullen
Dromisky
Eggleton
Grose
Hubbard
Jordan
Lastewka
MacAulay
Manley
McGuire
McWhinney
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Pettigrew
Pratt
Reed
Scott (Fredericton)
Steckle
Telegdi
Volpe
Wood—114

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bélaïr
Bevilacqua
Boudria
Byrne
Carroll
Charbonneau
Cohen
DeVillers
Drouin
Finlay
Guarnieri
Iftody
Karetak—Lindell
Lee
Mahoney
Marleau
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Myers
O'Reilly
Phinney
Proud
Richardson
Serré
Stewart (Brant)
Thibeault
Wappel

Baker
Bélangier
Blondin—Andrew
Bradshaw
Calder
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Collenette
Dion
Duhamel
Fontana
Harb
Jackson
Keyes
Leung
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
Pagtakhan
Pickard (Kent—Essex)
Provenzano
Robillard
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Torsney
Whelan

The House proceeded to the putting of the question on the main motion of Ms. St-Jacques (Shefford), seconded by Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche).

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale de M^{me} St-Jacques (Shefford), appuyée par M. Dubé (Madawaska — Restigouche).

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 122)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bélangier
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Brown
Charbonneau
Crête
Debien
Dubé (Lévis)
Duncan
Finestone
Godfrey
Grey (Edmonton North)
Harvey

Ablonczy
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)
Caccia
Chatters
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Folco
Godin (Acadie—Bathurst)
Hanger
Herron

Alarie
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Benoit
Blaikie
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Davies
Doyle
Duceppe
Elley
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Hardy
Hill (Macleod)

Anders
Bailey
Bergeron
Borotsik
Brisson
Casey
Coderre
de Savoye
Drouin
Dumas
Epp
Gauthier
Goldring
Hart
Hill (Prince George—Peace River)

Hilstrom	Hoepfner	Hubbard	Jennings
Johnston	Jones	Jordan	Karetak-Lindell
Karygiannis	Kenney (Calgary-Sud-Est)	Knutson	Konrad
Kraft Sloan	Lalonde	Laurin	Lavigne
Lebel	Lill	Lincoln	Loubier
Lowther	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Maloney	Manning
Marceau	Marchand	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	Mayfield	McDonough
McNally	Meredith	Minna	Morrison
Nystrom	Pankiw	Perić	Picard (Drummond)
Plamondon	Power	Price	Proctor
Ramsay	Reynolds	Ritz	Rocheleau
Saada	Schmidt	Stinson	St-Jacques
St-Julien	Stoffer	Strahl	Thompson (Charlotte)
Thompson (Wild Rose)	Torsney	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Vellacott
Venne	Wappel	Wasylycia-Leis	Wayne
Whelan	White (Langley—Abbotsford)—125		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Anderson	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Baker	Bakopanos	Barnes	Bélaïr
Bellemare	Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Bradshaw
Bryden	Byrne	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier	Cohen
Collenette	Comuzzi	Cullen	DeVillers
Dion	Discepolo	Dromisky	Duhamel
Easter	Eggleton	Finlay	Fontana
Gagliano	Grose	Guarnieri	Harb
Harvard	Iftody	Jackson	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Lastewka	Lee	Leung
Longfield	MacAulay	Mahoney	Malhi
Manley	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)
McTeague	McWhinney	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)
Mitchell	Murray	Myers	Nault
Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Parrish	Pettigrew	Phinney	Pickard (Kent—Essex)
Pillitteri	Pratt	Proud	Provenzano
Redman	Reed	Richardson	Robillard
Scott (Fredericton)	Serré	Shepherd	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo
Telegdi	Thibeault	Valeri	Volpe
Wilfert	Wood—102		

Pursuant to Order made Monday, March 30, 1998, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That Bill C-211, An Act to amend the Criminal Code (arrest of those in breach of condition of parole or statutory or temporary release), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

(Division—Vote N° 123)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Asselin
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey	Benoit
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Blaikie	Borotsik	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brisson	Cadman	Casey
Chatters	Desjarlais	Doyle	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Duncan	Elley	Epp	Goldring
Grey (Edmonton North)	Guarnieri	Hanger	Hart
Harvey	Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hoepfner	Johnston	Jones
Kenney (Calgary-Sud-Est)	Konrad	Lebel	Longfield
Lowther	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning	Marchand
Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	Mayfield

Conformément à l'ordre adopté le lundi 30 mars 1998, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Epp (Elk Island), — Que le projet de loi C-211, Loi modifiant le Code criminel (arrestation des personnes qui manquent aux conditions de leur libération conditionnelle, de leur libération d'office ou de leur permission de sortir), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

McNally
Nystrom
Power
Ritz
St-Jacques
Vellacott
Wayne

McTeague
Pankiw
Price
Schmidt
Strahl
Venne
White (Langley—Abbotsford)—74

Meredith
Perić
Ramsay
Steckle
Thompson (Charlotte)
Wappel

Morrison
Plamondon
Reynolds
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Wasylycia-Leis

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bélair
Bergeron
Blondin—Andrew
Boudria
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
Davies
Dion
Dubé (Lévis)
Earle
Finlay
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Harvard
Jennings
Keyes
Lalonde
Lee
Loubier
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McDonough
McWhinney
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Pettigrew
Pillitteri
Provenzano
Robillard
Serré
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Valeri
Wood—152

Alarie
Baker
Bélanger
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Bradshaw
Caccia
Carroll
Charbonneau
Coderre
Crête
de Savoye
Discepola
Duceppe
Easter
Folco
Gauthier
Grose
Hubbard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Leung
MacAulay
Manley
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
Mifflin
Myers
O'Reilly
Phinney
Pratt
Redman
Rocheleau
Shepherd
St-Julien
Thibeault
Volpe

Anderson
Bakopanos
Bellehumeur
Bertrand
Bonin
Brown
Calder
Catterall
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Cohen
Cullen
Debien
Dromisky
Duhamel
Eggleton
Fontana
Godfrey
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Knutson
Laurin
Lill
Mahoney
Marceau
Massé
McKay (Scarborough East)
Minna
Nault
Pagtakhan
Picard (Drummond)
Proctor
Reed
Saada
St. Denis
Stoffer
Torsney
Whelan

Augustine
Barnes
Bellemare
Bevilacqua
Bonwick
Bryden
Cannis
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Collette
Dalphond—Guiral
DeVillers
Drouin
Dumas
Finestone
Gagliano
Godin (Acadie—Bathurst)
Hardy
Jackson
Karygiannis
Kraft Sloan
Lavigne
Lincoln
Malhi
Marleau
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Mitchell
Normand
Parrish
Pickard (Kent—Essex)
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
Stewart (Brant)
Szabo
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wilfert

At 6:21 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hoepfner (Portage—Lisgar), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), — That Bill C-223, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of interest on mortgage loans), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, April 21, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report on Operations under the Bretton Woods and Related Agreements Act for the year 1997, pursuant to the Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, S.C. 1993, c. 34, s. 11. — Sessional Paper No. 8560-361-74. (Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance)

À 18h21, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hoepfner (Portage — Lisgar), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), — Que le projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des intérêts hypothécaires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la question est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 21 avril 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes pour l'année 1997, conformément à la Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et modifiant d'autres lois en conséquence, L.C. 1993, ch. 34, art. 11. — Document parlementaire n° 8560-361-74. (Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report on Operations under the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act for the year 1997, pursuant to the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act, S.C. 1993, c. 34, s. 66. — Sessional Paper No. 8560–361–485. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mrs. Stewart (Minister of the Environment) — Report on the administration of the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act for the year 1996, pursuant to the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act, S.C. 1992, c. 52, s. 28. — Sessional Paper No. 8560–361–104. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:47 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:24 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport sur les activités exécutées en vertu de la Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement pour l'année 1997, conformément à la Loi sur l'accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, L.C. 1993, ch. 34, art. 66. — Document parlementaire n^o 8560–361–485. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement) — Rapport sur l'application de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial pour l'année 1996, conformément à la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, L.C. 1992, ch. 52, art. 28. — Document parlementaire n^o 8560–361–104. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h47, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h24, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

